

LA DONSA YNA.

Número 3.

15 de desembre de 1844.



COSES DE MADRIT.

Com son molts els nostres lectors que no haurán estat en Madrit, perque asi, el que may vé may está, vull anarlos dient de quant en quant algunes de les cóses de esta Babilonia, perque asi hiá lleña pera ensendre molts forns, y pasta pera moltes coques.

Madrit es una poblasió composta com totes, es dir, d'homens, dones, aguelos, ague-

les, chiquetes, chiquets, burres y burros, machos y mules, micos y mones, nanos y chagants, cases y carrers, carros, coches y caleses, pillos y tontos, ignorants y dóctes, engañats, desengañats y engañaors, y atres moltisimes cóses que roden y paren per este mon.

En Madrit pues, s' encontra de tot lo bó, de tot lo michá, de tot lo mal, y de tot lo pichor: d' asó ultim hiá mes que de lo primer; y si se mira per un puesto, no pareix la cort de una nasió, sino un poblucho de mala mort, ó una aldea gran d' allá de les Indies, aon la chent, ó els que manen van encara en corfa y mólla, y viuen á uso de tella, y van per los carrers á trompicons de ségo, mesclant á tot asó algun parell de coses de cuant en cuant: si se mira per atra part, la córt d' España té coses grans que vóre, pero son póques; y si se trata de ilustrasió y d' aixó que diuen *luses del siglo*, bona nit; ya mos ham quedát á fosques: asó es lo pichor:

Perque s' apaga el cresól
Y tots se queden á fosques,
De tantes cabótes tosques
Que hiá en l' hostel español.

En lo primer que tropesa el que be á Madrit, es en lo piso dels carrers; y com no pót ú anar per atre puesto mes que per carrers y alguna que atra plaseta, que de vergoña no trau la cara, y si no li diuen que es plaza el foraster no sap lo que es, asi tenen vostés que á cuansevol que no sabera que asó es Madrit d' España, creuria qu' era alguna córt de les

Indies, aon els homens van en la panxa al aire y un plumallét á conte de saraguells. Este empedrat no té cosa mala á que comparar-ro; mes val acaminar per damunt de puntes de bayonetes que per damunt d' ell; ó per lo meñs, mes m' estimaria yo anar descals per un rastoll espés, que per damunt de estos guixarros que li fan á ú vore les estreles, els luseros y hasta la lluna y el caminet de Santiago en lo plé del dia. Pos este piso malait está així qui sap els añs y les llums dels sigle may li apleguen, per que per' asó seria presis qu' els caiguera la córfa á les cabótes del achuntament, á qui portaria yo en pesa á Barselona tots los primers dies del añ, hasta que depren-gueren d' els catalans axó que dihuen, *pogresos materiales y pusitivos*, ya que asi no entren may eixos señors *pogresos* que tanta falta estan fent en Madrit.

Per asó diuen que molts homens *grans*, que menchen pá y en plats en taula, y en culleres de plata, y en torcaboca al coll ó al pit, ben mirats, venen á ser en lo *grans* y per dins, com este



En los *treatos* de está cort, segurament susuí com en aquell poble que no tenint iglesia, la feren d' una bodega, y cuant volgueren fer comedies posaren els telons en un graner. Graners ó bodegues pareixen estos *treatos* per mes qu' els apañen, particularment el del Prinsip y el de la Creu: el del Sirco, encara que se feu pera comedies d' animals, perque treballaren en ell els famosos rosins del francés Cól, no es tan mal pera persones com els atres, y á lo manco te facha de *treato*. En ell balla eixa palometa qu' encandila als homens; que vóla per l' aire, que fa maravelles en uns peuetes com avellotetes y que pareix que no li toquen en terra. Para saber els que no l' han vista les figures que fá, asi la tenen sostenirse en la punteta del peu, en una postura qu' es una maravella. N.



NOTA. *Baix el titul de Coses de Madrit, seguirá Nap-y-Col contant als seus suscritors de cuant en cuant lo molt que hiá que dir d' esta Babilonia; parlant al seu modo la pura veritat, pera que se puguen fer una idea de lo qu' es asó, de com se viu asi, y del cas c' han de fer de moltes coses qu' asi pasen, y cuant d' elles oixquen parlar. Bona nit.*

LOS MISTERIOS DE PATRAIX.

Escrits orichinalment en grec, y en ploma de titót

PER

Mr. Chusepini Berlinarti y Gladobiguio,

Y TRADUITS AL IDIOMA DE PEP DE QUELO

per l' auelo Mentireta, sélebre literato de l' horta de Busafa.

MISTERIO PRIMERO.

EL TIO PERE, LA SARGANTANETA Y EL TORT.

Son les dotse de la nit, poc mes ú manco. Fá una fosca com una gola de llop: troua, y rellampega, y escomensen á caure del sel capa baix gotes com á chinchols.

No s' ou una mosca per ningun puesto, tota la chent te el bulto embolicat en lo llansól, y el que no dorm, ronca com un patriarca.

¿Qui serán pues aquells dos personaches montats en un' áca al pareixer tordilla, que ixen á un' hora com esta, y en una nit tan temible d' aquell poblet, cuyo campanar sinse campanes es divisa en cuant en cuant al res-

plandor de les llanternes de Sen Pere? Pronte hó sabrem, si els seguim la pista, y no corren masa.

La ú pareix mascle, porque porta el sombrero algo tirat capa el tos. L' atra, si no es femella, poc se lin falta; y segurament no vá molt contenta, pues plora, com una madalena, y chemeca, y suspira.....; ay la pobreta! ¿aon te porten? ¿que tens? ¿de que t' queixes?....

Pero ¡Virgen santisima! ¡á Dios! ya están en terra, ó al manco en lo fanc. El rosí, que no es tordillo per mes señes, ha pegat un entropesó, y ha caigut de nasos. *El caballero* y la grupa també han seguit el compás, y s' han apeat per les orelles, rodant trenta pasos *por el patrio suelo*.....

Ya s' alsen, gracias á Deu: mes val aixina, porque en manco sustansia hiá qui es queda sinse dir cá. Lo que té es que s' han fet de tarquím hasta els ulls; y ni la mare que els ha parit seria capás de coneixerlos, si no fora que estan á fosques.

El mascle s' acostá á la femella *en question*, y li torca la suór; éll s' espolsa tambe un poquet *el polvo*, y agarra del ramal al terser compañero, que á tot asó calla, com un mut.

Encara com no ha segut mes que el susto y la esguitá; ya estan á cavall atra volta, y *si te ha visto, no m' acuerdo*. Es coneix que tenen presa d' aplegár no sé *á donde*.

—«Arre, arre» —esta es la unica cansó que s' ou en cuant en cuant, acompanyada dels esclafits de un verdanc de morera, que fá clix,

claix, sobre les anques de violí del pobre rosinet.

Deixém anar pues en sá mare de Deu á esta treseta, que en lo temps que fá, prou treball tenen; y tornantsen nosatros un poc arrere, entrém de rondó en la poblasió c' ham dit avans, y vecham si podem descobrir el *bussilis* de este *nocturno misterio*.

Totes les portes estan tancades; ya se vé, l' aygua apreta, y lo millor de tot es.....deixarla caure. ¡Senta Barbera bendita! ¡quins trons! ¡y quin ayre!... y quina fosca mes oscura!!!...

Pero en aquell carreronet es columbra una especie de rayo de torsuda, despedit al pareixer per algun moribundo lusero de tres cremellóns: acostemse un poc, y aguaytant el nas per cuansevol forat, vechám que significa el cresól ensés á un' hora com esta. (Lo manco son les dos de la matiná.)

La porta del carrer de la casa de la llum está entorná; espeñgamla dos dits, y tirem ull capa l' interior de dins, ó sino..... entremsen del tot, y no mos bañarém.

La tál habitasió, ú lo que siga, té un aspecte molt pobre, y miserable: quatre cadires, una tauleta coixa, un banc de pelár cucs, tres ó quatre ahines velles de llauransa, y..... *pare V. de contar*.

¿Qui está asi? bona nit, caballers..... Ningü respón; ¡miren que es cas!... pero allá en lo racó de la cuina es divisa un bulto á vora el foc, ¡eu! y no es cremará, porque está apagat. ¿Que fá allí aquell ninot?

També es mascle, y está dormint, ¡cáspita!

y ronca com un canari. ¿Qui será este taumaturgo, que tan poca ansia pasa de les tronades?

¿Qui ha de ser! ¿qui ha de ser, *querido lector!!!*... Si no estás sort, com ú que yo conec, ascolta lo que vach á dirte, y sabrás mes de lo que 't penses.

Pues señor, es el cas, (y asi escomensa el fil de la historia) que en una poblacioneta de curt veinát de l'horta de Alboraya habitaba un llaurador, gran culliter de pauses, y cacahuets, que li dien el Tio Pere, home de bé á carta acabada, y d' aquells que no s' estilen ara, ni en l'horta de Alboraya, ni en lo secá de Payporta.

Com vach dient pues, el tal Tio Pere era viudo, porque se li habia mort sá muller (en gloria estiga) y no li pasá pel ravál del enteniment el tornarse á casar; que el gat escaldat en l'aygua fresca te prou, y segons ell solia dirlos als seus amics=

«El pardal, que alguna volta
De la tela s' ha escapat,
Ha de ser mes que milacre
Quel pleguen baix lo filát.»

Mes deixemse estar de casaments, y de malcorár á ningú, y tenint present=

«*Que entre marido y muger
Nadie se puede meter*»

tornem al solc, y vechám asó en que para.

—Pues señor, nostron Tio Pere era home de xixanta añs poc mes ú manco; ple de carns, bona estatura, millor pantorrilla, bencarat, y en una paraula, aixó que 's diu una persona de

respecte per tots los quatre costats; pero entre mich de les seues bones qualitats tenia un mal, y era, que li agradaba un poquet masa el alsár el colse, y el mirar les estreles; de modo que en dos-men-tres no sabia quina hora era, y se li fea de nit avans de pondres el sól.

Tenia una filla, que li dien Marieta, com á sá mare, tant templá, tan guapa, y tan garbosa, que quant ella anaba davant davant, s'emportaba darrere á tots els que pasaben pel carrer: perque es menester supondre, que Marietes com la nostra no son cullita de tot temps, ni s'entrenen tampoc á un trascantó.

En primer lloc tenia un moño com una garba d'herba tendra; els seus ulls pareixien... *las luses del siglo*; el nas atrompellotaet, y un poc á la romana li servia de tapasolet á d'aquella *boquita de angel*, sobre la que no dic res, perque la meua me se torna aygua no mes de pensar en aquells dos morrets de tersiopelo carmesí, criats com si diguerem aposta pera empapusar teulains, y en aquelles dos bancaetes de dents mes blanques c'una mudá prima, y tan igualetes com si estigueren plantaes á cordell. El pehuet era de armela, y el *cuerpesito* es podia casi casi abarcar en una anella d'eixes que medixen els *macameus* les taronches en Alsira y Carraixent. Y per ultim era tan grasiosa, tan viva, tan alegre y tan ballaora, qu' en tot lo poble no se la nomenaba per atre nom, que pel de la *Sargantaneta*.

A tot asó no tenia encara pel de bárba, sinse que per esta raó es crega que era ningun

moñicot, pues ya fea sis ó set anys que cumplia en parroquia; sabia cusir y bordar á les mil maravelles; y en una paraula, comensaben ya á ferli mes goch els ninots de carn y sanc, que les sinquetes y nines de cartó.

Com era rica y povila, tots anaben buscantli les panses y el cacahuet, perque, segons ham dit avans, son pare era home que no es mocaba en la manega, y tenia un tros de pá prou regular pera ferli obrir un pam de boca á cuansevol chendre.

Susuí pues que un pícaro tort mal fargat de un poblet del alrededor, pasant un dumenche per sá casa, á temps que ella estaba molt espampolaeta á la porta del carrer, li tirá 'l ull aixina per baix de les selles, y com tenia la vista prou arreplegá, conegué en seguida, que aquella gallina per forsa deuria fer bon caldo; y *sin mas ni menos* es posá en lo cap que s' habia de casar en ella. Sinse dir pues oste ni moste á ningú del mon, es feu son contes, tirá ses linees, y avans que 's columbrara el seu proyecte, li escrigué á son pare una carteta consebida poc mes ó manco en estos termes:

«Mi estimado tio Pere:

Tinc un ví de moscatell,
Que no en trobará com ell
Per dabant ni per darrere.

Ni es aspre, ni dols, ni aixut,
Ni molt prim, ni masa grós,
Pero sen entra en lo cós
Sinse aixeta y sinseambut.

Dia bé despues d' un magret,
 Y despues de dos, millór;
 Refresca cuant fá calor,
 Y sol calfár, cuant fá frét.

Si vol saber si li agrá,
 Demá per la vespraeta
 Vosté y la Sargantaneta
 Vinguensen, y el tastará.»

(prou nihá pera hui.)



SEMENTERI DE CANTA-CUCOS.

PITAFIOS.

*Yace aquí un gran sabio honrat,
 De limosna soterrat:
 Pero esto no es cosa estraña:
 Pues nació y mori en España.*

Ert pera sempre está así
 Un frare de sen Fransés;
 Perque una volta morir,
 No tornaré á morir mes.

El monago Fray Romá
 Está asi per cosa serta;
 Y de tant que demaná
 Té encara la boca uberta.

ATRE AL MATEIX.

Asi está aquell llec de marres;
 Morí de tant de fartar;
 Y per la afisió á menchar,
 Menecha encara les barres.

Plorém tots asi la sórt
 De la infanta Chiribia,
 Que si no s' haguera mórt,
 De sért encara viuria.

Ert per asi com un fus
 Va á redolons un poeta,
 Que per morir tan pobrus,
 No té encara fósa feta.

Descansa asi un pastiser:
 Llástima tots li tingám,
 Perque al fi morí de fa m.

En esta fósa tan bayxa
 Está un famos cheneral,
 Que sóls tenia de tal
 L' orgüll, el nom y la fayxa.
Segun disen y descurro,
 Lo demes era de burro.

Asi está el duc Bufapét,
 Que sempre en gran coche aná;
 Y de tant que malgastá,
 Morí venent cacahuet.

Asi, Deu el tinga en glória,
 Está un avaro molt ric;
 Rebentá per lo melic,
 De tant menchar safanória.

Per este clót pasa *aprisa*
 Que hay un lletrat descansant;
Vivió siempre demanant,
 Y *murió* sinse camisa.

Asi esta ben soterrat
 Caco el lladre tan famós,
 Y un menistre al seu costat;
 Mes no pencharen als dos.

Pepá y son marit Colau
 Descansen en pau así;
 Sols quant ú y atre morí,
 Estigueren chunts en pau. N.

CONSELLS DE M' AGUELA.

Pera almorsar no gastes enchamai roman-
 sos y folies: lo millor de tot son les chulles, y
 el pá blanet. Seguíx este consell arremullat en
 suc de raim, y déixala correr. Quant acabes...
 torcat els morros.

Encara qu' estigues carregat de raó hasta la coroneta, no alses la má á ningú del mon; mes val c' alses el colse, y no tindrás mes contraris qu' els mosquits.



Cuant vaches pel carrer si plou, fes com qui no hó veus, y deixala caure, =

Perque en mayo, y en abril
Cada gota val per mil;
Y ara en lo mes de desembre,
Si no plou, no hiá qui sembre.



—Les males compañies perden als homens. Si vols creure á qui et vol bé, el millór acompañament de tots es... el de la guitarra.



Si t' acasa algun bou, no 't pares á ensendre el sigarro: ya fumarás despues.



No camines molt espai, ni masa apres quant ixques á pasechar. *In medio consistit virtus*: es dir: la virtut *del paso regular* consistix en las medias, com si diguerem, en les cames.



La humillasió senta molt mal en un *siudano libre*. Pera no llevarse el sombrero á ningú del mon, mas que siga el *Panto de Sevilla*, lo millor de tot es... portar barrét.



Si has perdut el cap y trates de casarte, busca al manco una dona que siga femella, es dir, que porte les sinagues; y si du sinagues y cuens, millor: pero lo que son els saraguells no tels soltes mai, á no ser un llans presis.

Sigues cortés y afable en tots los que trates, qu' el parlar bé no costa res; y guarda molt respecte als teus superiors, especialment als meches y als notaris.

Si et donen algo, no hó prengues, pero agafau; que en este mon vorás molts segos, molts torts, molts coixos, molts cheperuts y molts chatos; pero curros... *nequaquam*, es dir, cap. S.

TABALET.

Cansons com á melons.

Cuant el Profeta Cudól
Anaba venent tomates,
Meternic casaba rates
En lo gancho d' un cresól.
Adan que era cabiscól
Li digué plorant á Andreu;
Home, per l' amor de Deu,
Ménchat esta figa al vól.

Qui llich este vers, está
Fent lo que no pensa fer;
Pos sinse ser donsayner,
Té la Donsayna en la má.

En Madrit alguns huehuens
Porten al cap, y fan goch,
Un cocól d' á setse cuens

Que l' ix el pimentó roch.

El que llixca esta quarteta,
Be pot correr com un galgo:
Que s' en durá bona feta
Si creu que vach á dir algo.

N.

Una chove de Valensia , que li diuen *Pepi-
ta* per mes señes, mos ha escrit una carta de-
manantmos mes notisies sobre els novios de que
parlarem en la primera tocata, y preguntant-
mos si aquells retratos son en miniatura: y
concluíx dient=

Que no se quiere casar
Con novió tan reducido
Que no tiene una marido
Siquiera para empesar.

S.

*Ni en verano, ni en otoño
Ni en primavera, ni invierno,
Porten els chinos mes moño
Que en mich de la calba un cuerno.*

S.



En Madrid se llama á eso
Un ciudadano de peso.

S.

Madrid. Imprenta de Sanchiz, calle de Jardines, número 36.